

## Parashat Beshalach

## פרשת בשלח

Traduzione italiana "riveduta" di Giovanni Luzzi, 1925

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre  
www.mechonmamre.org

## Esodo 13

17 Or quando Faraone ebbe lasciato andare il popolo, Iddio non lo condusse per la via del paese de' Filistei, perché troppo vicina; poiché Iddio disse:

'Bisogna evitare che il popolo, di fronte a una guerra, si penta e torni in Egitto';  
18 ma Iddio fece fare al popolo un giro, per la via del deserto, verso il mar Rosso. E i figliuoli d'Israele salirono armati dal paese d'Egitto.

19 E Mosè prese seco le ossa di Giuseppe; perché questi aveva espressamente fatto giurare i figliuoli d'Israele, dicendo: 'Iddio, certo, vi visiterà; allora, trasportate di qui le mie ossa con voi'.

20 E gl'Israeliti, partiti da Succoth, si accamparono a Etham, all'estremità del deserto.

21 E l'Eterno andava davanti a loro: di giorno, in una colonna di nuvola per guidarli per il loro cammino; e di notte, in una colonna di fuoco per illuminarli, onde potessero camminare giorno e notte.

22 La colonna di nuvola non si ritirava mai di davanti al popolo di giorno, né la colonna di fuoco di notte.

## Esodo 14

1 E l'Eterno parlò a Mosè, dicendo:

2 'Di' ai figliuoli d'Israele che tornino indietro e s'accampino di rimpetto a Pi-Hahiroth, fra Migdol e il mare, di fronte a Baal

## שמות פרק יג

י וַיְהִי בְשַׁלַּח פְּרַעְהָ אֶת־הָעָם וְלֹא־נָחַם  
אֱלֹהִים דֶּרֶךְ אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב  
הוּא כִּי | אָמַר אֱלֹהִים פְּוִי־נָחַם הָעָם  
בְּרֵאתָם מִלַּחְמָה וּשְׁבוּ מִצְרַיִם: יא וַיֹּסֵב  
אֱלֹהִים | אֶת־הָעָם דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר יַם־סוּף  
וַחֲמֹשִׁים עָלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:  
יב וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־עֲצָמוֹת יוֹסֵף עִמּוֹ כִּי  
הִשְׁבַּע הַשְּׁבִיעַ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר  
פֶּקֶד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם וְהִעֲלִיתֶם  
אֶת־עֲצָמֹתַי מִזֶּה אִתְּכֶם: יג וַיִּסְעוּ מִסֹּכֶת  
וַיַּחֲנוּ בְּאֵתָם בְּקֶצֶה הַמִּדְבָּר: יד וַיְהִי הַיּוֹם  
הַלֵּל לְפָנֵיהֶם יוֹמָם בְּעַמּוּד עָנָן לְנַחֲתָם  
הַדֶּרֶךְ וּלְיַלָּה בְּעַמּוּד אֵשׁ לְהַאֲרִיר לָהֶם  
לְלַכֵּת יוֹמָם וּלְיַלָּה: טו לֹא־יָמִישׁ עַמּוּד  
הָעָנָן יוֹמָם וְעַמּוּד הָאֵשׁ לַיְלָה לְפָנֵי  
הָעָם: {פ}

## שמות פרק יד

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב דַּבֵּר  
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבוּ וַיַּחֲנוּ לְפָנֵי כַּי  
הַחִירֹת בֵּין מִגְדֹּל וּבֵין הַיָּם לְפָנֵי בְּעַל

-Tsefon; accampatevi di faccia a quel luogo presso il mare.

3 E Faraone dirà de' figliuoli d'Israele: Si sono smarriti nel paese; il deserto li tiene rinchiusi.

4 E io indurerò il cuor di Faraone, ed egli li inseguirà; ma io trarrò gloria da Faraone e da tutto il suo esercito, e gli Egiziani sapranno che io sono l'Eterno'. Ed essi fecero così.

5 Or fu riferito al re d'Egitto che il popolo era fuggito; e il cuore di Faraone e de' suoi servitori mutò sentimento verso il popolo, e quelli dissero: 'Che abbiam fatto a lasciar andare Israele, sì che non ci serviranno più?'

6 E Faraone fece attaccare il suo carro, e prese il suo popolo seco.

7 Prese seicento carri scelti e tutti i carri d'Egitto; e su tutti c'eran de' guerrieri.

8 E l'Eterno indurì il cuor di Faraone, re d'Egitto, ed egli inseguì i figliuoli d'Israele, che uscivano pieni di baldanza.

9 Gli Egiziani dunque li inseguirono; e tutti i cavalli, i carri di Faraone, i suoi cavalieri e il suo esercito li raggiunsero mentr'essi erano accampati presso il mare, vicino a Pi-Hahiroth, di fronte a Baal-Tsefon.

10 E quando Faraone si fu avvicinato, i figliuoli d'Israele alzarono gli occhi: ed ecco, gli Egiziani marciavano alle loro spalle; ond'ebbero una gran paura, e gridarono all'Eterno.

11 E dissero a Mosè: 'Mancavan forse sepolture in Egitto, che ci hai menati a morire nel deserto? Perché ci hai fatto quest'azione, di farci uscire dall'Egitto?'

12 Non è egli questo che ti dicevamo in Egitto: Lasciaci stare, che serviamo gli Egiziani? Poiché meglio era per noi servire

צָפֹן נִכְחוּ תַחְנוּ עַל־הַיָּם: ג וְאָמַר פְּרַעֲהַ  
 לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל נִבְכִּים הֵם בְּאֶרֶץ סֹגֵר  
 עֲלֵיהֶם הַמַּדְבָּר: ד וְחִזְקֹתִי אֶת־לֵב־פְּרַעֲהַ  
 וְרַדְף אַחֲרֵיהֶם וְאִכְבְּדָהּ בְּפְרַעֲהַ  
 וּבְכָל־חִילוֹ וַיִּדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה  
 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן: ה וַיִּגַד לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם כִּי בָרַח  
 הָעָם וַיְהִי־פֶדָ לְלֵב פְּרַעֲהַ וַעֲבָדִיו אֶל־הָעָם  
 וַיֹּאמְרוּ מִה־זֹּאת עָשִׂינוּ כִּי־שִׁלַּחְנוּ  
 אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵעַבְדָּנוּ: ו וַיֹּאסֶר אֶת־רֶכֶבוֹ  
 וְאֶת־עָמוֹ לָקַח עִמּוֹ: ז וַיִּקַּח שֵׁש־מֵאוֹת  
 רֶכֶב בַּחֹר וְכָל רֶכֶב מִצְרַיִם וְשִׁלְשָׁם  
 עַל־בָּלוֹ: ח וַיִּחַזַק יְהוָה אֶת־לֵב פְּרַעֲהַ  
 מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּרְדְּף אַחֲרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל  
 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יֵצְאִים בְּיַד רָמָה: ט וַיִּרְדְּפוּ  
 מִצְרַיִם אַחֲרֵיהֶם וַיִּשְׁיגוּ אוֹתָם חַנִּים  
 עַל־הַיָּם כָּל־סוֹס רֶכֶב פְּרַעֲהַ וּפְרָשָׁיו  
 וְחִילוֹ עַל־פִּי הַחִירָת לִפְנֵי בַּעַל צָפֹן:  
 י וּפְרַעֲהַ הַקָּרִיב וַיִּשְׂאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 אֶת־עֵינֵיהֶם וְהִנֵּה מִצְרַיִם אֲנִסְעַ אַחֲרֵיהֶם  
 וַיִּירָאוּ מְאֹד וַיִּצְעֲקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 אֶל־יְהוָה: יא וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה הַמִּבְּלִי  
 אִי־קִבְרִים בְּמִצְרַיִם לְקַחְתָּנוּ לְמוֹת  
 בַּמַּדְבָּר מִה־זֹּאת עָשִׂיתָ לָּנוּ לְהוֹצִיאָנוּ  
 מִמִּצְרַיִם: יב הֲלֹא־זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ  
 אֵלֶיךָ בְּמִצְרַיִם לֵאמֹר חַדְל מִמֶּנּוּ  
 וְנַעֲבֹדָה אֶת־מִצְרַיִם כִּי טוֹב לָנוּ עֲבַד

gli Egiziani che morire nel deserto'.  
 13 E Mosè disse al popolo: 'Non temete, state fermi, e mirate la liberazione che l'Eterno compirà oggi per voi; poiché gli Egiziani che avete veduti quest'oggi, non li vedrete mai più in perpetuo.  
 14 L'Eterno combatterà per voi, e voi ve ne starete queti'.  
 15 E l'Eterno disse a Mosè: 'Perché gridi a me? Di' ai figliuoli d'Israele che si mettano in marcia.  
 16 E tu alza il tuo bastone, stendi la tua mano sul mare, e dividilo; e i figliuoli d'Israele entreranno in mezzo al mare a piedi asciutti.  
 17 E quanto a me, ecco, io indurerò il cuore degli Egiziani, ed essi v'entreranno, dietro a loro; ed io trarrò gloria da Faraone, da tutto il suo esercito, dai suoi carri e dai suoi cavalieri.  
 18 E gli Egiziani sapranno che io sono l'Eterno, quando avrò tratto gloria da Faraone, dai suoi carri e dai suoi cavalieri'.  
 19 Allora l'angelo di Dio, che precedeva il campo d'Israele, si mosse e andò a porsi alle loro spalle; parimente la colonna di nuvola si mosse dal loro fronte e si fermò alle loro spalle;  
 20 e venne a mettersi fra il campo dell'Egitto e il campo d'Israele; e la nube era tenebrosa per gli uni, mentre rischiarava gli altri nella notte. E l'un campo non si accostò all'altro per tutta la notte.  
 21 Or Mosè stese la sua mano sul mare; e l'Eterno fece ritirare il mare mediante un gagliardo vento orientale durato tutta la notte, e ridusse il mare in terra asciutta; e le acque si divisero.  
 22 E i figliuoli d'Israele entrarono in mezzo al mare sull'asciutto; e le acque formavano come un muro alla loro destra e alla loro sinistra.

אֶת־מִצְרַיִם מִמֶּתְנֻן בַּמִּדְבָּר: י וַיֹּאמֶר  
 מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אֶל־תִּירְאוּ הַתִּיַצְבוּ וּרְאוּ  
 אֶת־יְשׁוּעַת יְהוָה אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה לָכֶם הַיּוֹם  
 כִּי אֲשֶׁר רְאִיתֶם אֶת־מִצְרַיִם הַיּוֹם לֹא  
 תִסְפוּ לִרְאֹתָם עוֹד עַד־עוֹלָם: יד יְהוָה  
 יִלָּחֶם לָכֶם וְאַתֶּם תַּחֲרֹשׁוּ: {פ}  
 יו וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מַה־תַּצְעֵק אֵלַי  
 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וִיסֵעוּ: יג וְאַתָּה  
 הָרִם אֶת־מִטְּךָ וּנְטֵה אֶת־יָדְךָ עַל־הַיָּם  
 וּבִקְעֵהוּ וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם  
 בַּיַּבֶּשֶׁה: יד וְאֲנִי הִנְנִי מַחֲזֵק אֶת־לֵב  
 מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם וְאֶכְבְּדָהּ בַּפְּרֹעָה  
 וּבְכָל־חִילוֹ בָרַכְבוֹ וּבַפְּרָשָׁיו: יז וַיִּדְעוּ  
 מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּהַכְּבֹדִי בַּפְּרֹעָה  
 בָּרַכְבוֹ וּבַפְּרָשָׁיו: יח וַיִּסַּע מֶלֶאכְדָּה הָאֱלֹהִים  
 הַהֵלֵךְ לִפְנֵי מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיִּלְךְ  
 מֵאַחֲרֵיהֶם וַיִּסַּע עִמּוֹד הָעֲנָן מִפְּנֵיהֶם  
 וַיַּעֲמֵד מֵאַחֲרֵיהֶם: טו וַיָּבֹא בֵּין אֶת־מַחֲנֵה  
 מִצְרַיִם וּבֵין מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הָעֲנָן  
 וְהַחֲשֵׁךְ וַיָּאֵר אֶת־הַלַּיְלָה וְלֹא־קָרַב זֶה  
 אֶל־זֶה כָּל־הַלַּיְלָה: טז וַיִּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ  
 עַל־הַיָּם וַיִּזְלַךְ יְהוָה אֶת־הַיָּם בְּרוּחַ  
 קָדִים עֶזָה כָּל־הַלַּיְלָה וַיִּשָּׁם אֶת־הַיָּם  
 לַחֲרֹבָה וַיִּבְקְעוּ הַמַּיִם: טז וַיָּבֹאוּ  
 בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבֶּשֶׁה וְהַמַּיִם  
 לָהֶם חוֹמָה מִיְמִינָם וּמִשְׁמָאלָם:

23 E gli Egiziani li inseguirono; e tutti i cavalli di Faraone, i suoi carri e i suoi cavalieri entrarono dietro a loro in mezzo al mare.

24 E avvenne verso la vigilia del mattino, che l'Eterno, dalla colonna di fuoco e dalla nuvola, guardò verso il campo degli Egiziani, e lo mise in rotta.

25 E tolse le ruote dei loro carri, e ne rese l'avanzata pesante; in guisa che gli Egiziani dissero: 'Fuggiamo d'innanzi ad Israele, perché l'Eterno combatte per loro contro gli Egiziani'.

26 E l'Eterno disse a Mosè: 'Stendi la tua mano sul mare, e le acque ritorneranno sugli Egiziani, sui loro carri e sui loro cavalieri'.

27 E Mosè stese la sua mano sul mare; e, sul far della mattina, il mare riprese la sua forza; e gli Egiziani, fuggendo, gli andavano incontro; e l'Eterno precipitò gli Egiziani in mezzo al mare.

28 Le acque tornarono e coprirono i carri, i cavalieri, tutto l'esercito di Faraone ch'erano entrati nel mare dietro agl'Israeliti; e non ne scampò neppur uno.

29 Ma i figliuoli d'Israele camminarono sull'asciutto in mezzo al mare, e le acque formavano come un muro alla loro destra e alla loro sinistra.

30 Così, in quel giorno, l'Eterno salvò Israele dalle mani degli Egiziani, e Israele vide sul lido del mare gli Egiziani morti.

31 E Israele vide la gran potenza che l'Eterno avea spiegata contro gli Egiziani; onde il popolo temé l'Eterno, e credette nell'Eterno e in Mosè suo servo.

כג וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם כָּל  
 סוּס פָּרְעֹה רֹכְבֹו וּפְרָשָׁיו אֶל־תּוֹךְ הַיָּם:  
 כד וַיְהִי בְּאַשְׁמֶרֶת הַבֶּקֶר וַיִּשְׁקֹף יְהוָה  
 אֶל־מַחֲנֵה מִצְרַיִם בְּעֵמוּד אֵשׁ וְעָנָן וַיִּהְיֶה  
 אֵת מַחֲנֵה מִצְרַיִם: כה וַיִּסַּר אֵת אַפְּנֵי  
 מִרְכַּבְתָּיו וַיִּנְהֲגֵהוּ בַכֶּבֶד וַיֹּאמֶר  
 מִצְרַיִם אֲנוֹסָה מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי יְהוָה  
 נִלְחַם לָהֶם בְּמִצְרַיִם: {פ} כו וַיֹּאמֶר יְהוָה  
 אֶל־מֹשֶׁה נִטֵּה אֶת־יָדְךָ עַל־הַיָּם וַיָּשֹׁבוּ  
 הַמַּיִם עַל־מִצְרַיִם עַל־רֹכְבֹו וְעַל־פְּרָשָׁיו:  
 כז וַיִּטַּ מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַיָּם וַיָּשֹׁב הַיָּם  
 לַפְּנוֹת בְּקֹר לְאַיְתָנָו וּמִצְרַיִם נָסִים  
 לְקִרְאָתוֹ וַיִּנְעַר יְהוָה אֶת־מִצְרַיִם בְּתוֹךְ  
 הַיָּם: כח וַיָּשֹׁבוּ הַמַּיִם וַיִּכְסּוּ אֶת־הַרְכָּב  
 וְאֶת־הַפְּרָשִׁים לְכָל חֵיל פְּרְעֹה הַבָּאִים  
 אַחֲרֵיהֶם בָּיִם לֹא־נִשְׁאַר בָּהֶם עַד־אַחַד:  
 כט וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ בִיבְשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם  
 וְהַמַּיִם לָהֶם חֲמָה מִיַּמִּינָם וּמִשְׂמָאלָם:  
 ל וַיִּזְשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל  
 מִיַּד מִצְרַיִם וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם  
 מֵת עַל־שֵׁפֶת הַיָּם: לא וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל  
 אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה  
 בְּמִצְרַיִם וַיִּירָאוּ הָעָם אֶת־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ  
 בְּיְהוָה וּבַמֹּשֶׁה עֲבָדָיו: {ר}

Esodo 15

1 Allora Mosè e i figliuoli d'Israele cantarono questo cantico all'Eterno, e dissero così: Io canterò all'Eterno, perché si è sommamente esaltato; ha precipitato in mare cavallo e cavaliere.  
 2 L'Eterno è la mia forza e l'oggetto del mio cantico; egli è stato la mia salvezza. Questo è il mio Dio, io lo glorificherò; è l'Iddio di mio padre, io lo esalterò.  
 3 L'Eterno è un guerriero, il suo nome è l'Eterno.  
 4 Egli ha gettato in mare i carri di Faraone e il suo esercito, e i migliori suoi condottieri sono stati sommersi nel mar Rosso.  
 5 Gli abissi li coprono; sono andati a fondo come una pietra.  
 6 La tua destra, o Eterno, è mirabile per la sua forza, la tua destra, o Eterno, schiaccia i nemici.  
 7 Con la grandezza della tua maestà, tu rovesci i tuoi avversari; tu scateni la tua ira, essa li consuma come stoppia.  
 8 Al soffio delle tue nari le acque si sono ammontate, le onde si son drizzate come un muro, i flutti si sono assodati nel cuore del mare.  
 9 Il nemico diceva: 'Inseguirò, raggiungerò, dividerò le spoglie, la mia brama si sazierà su loro; sguainerò la mia spada, la mia mano li sterminerà';  
 10 ma tu hai mandato fuori il tuo soffio; e il mare li ha ricoperti; sono affondati come piombo nelle acque potenti.  
 11 Chi è pari a te fra gli dèi, o Eterno? Chi è pari a te, mirabile

שמות פרק טו

\* אַז יִשְׁרַם־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל  
 אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ {ר}  
 לֵאמֹר {ס} אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי־גָאָה גָאָה  
 {ס} סוּס {ר}  
 וּרְכָבוֹ רָמָה בַּיָּם: {ס} ב עָזִי וְזַמְרַת יְהוָה  
 וַיְהִי־לִי {ר}  
 לִישׁוּעָה {ס} זֶה אֱלֹהֵי וְאַנְוָהוּ {ס} אֱלֹהֵי  
 {ר}  
 אָבִי וְאַרְמְמָנָהוּ: {ס} ג יְהוָה אִישׁ  
 מִלְחָמָה יְהוָה {ר} שְׁמוֹ: {ס} ד מִרְכַּבַּת  
 פָּרָעָה וַחִילוֹ יִרְהַב בַּיָּם {ס} וּמִבְּחַר {ר}  
 שְׁלֹשׁוֹ טַבְעוּ בַּיָּם־סוּף: {ס} ה תְּהַמֵּת  
 יַכְסִּימוּ יִרְדּוּ בַמְּצוּלָת כְּמוֹ־ {ר}  
 אֲבֹן: {ס} ו יִמְיִנֶה יְהוָה גְּאֹדְרֵי בֶכַח {ס}  
 יִמְיִנֶה {ר} יְהוָה תִּרְעַץ אוֹיֵב: {ס} ז וּבְרָב  
 גְּאוּנָה תִּהְרַס {ר} קִמִּיד {ס} תִּשְׁלַח  
 חֲרֹנֶה יֹאכְלֵמוּ כְּקֶשׁ: {ס} ח וּבְרוּחַ {ר}  
 אֶפֶיךָ גַּעְרָמוּ מַיִם {ס} נִצְבּוּ כְּמוֹ־גֵד {ר}  
 גְּזֵלִים {ס} קִפְאוּ תְהַמֵּת בְּלִב־יָם: {ס}  
 ט אָמַר {ר} אוֹיֵב אֶרְדֶּף אֲשִׁיג {ס}  
 אַחֲלִק שָׁלַל תִּמְלֹאֲמוּ {ר} נִפְשֵׁי {ס}  
 אַרְיִק חֲרָבִי תֹורִישְׁמוּ יָדַי: {ס} י נִשְׁפָּת  
 {ר} בְּרוּחְךָ כִּסְמוּ יָם {ס} צָלְלוּ בְּעוֹפְרַת  
 בְּמַיִם {ר} אֲדִירִים: {ס} יא מִי־כַמְכָה  
 בְּאַלֵּם יְהוָה {ס} מִי {ר} כַּמְכָה גְּאֹדְרֵי

nella tua santità, tremendo anche a chi ti loda, operator di prodigi?

12 Tu hai steso la destra, la terra li ha ingoiati.

13 Tu hai condotto con la tua benignità il popolo che hai riscattato; l'hai guidato con la tua forza verso la tua santa dimora.

14 I popoli l'hanno udito, e tremano. L'angoscia ha colto gli abitanti della Filistia.

15 Già sono smarriti i capi di Edom, il tremito prende i potenti di Moab, tutti gli abitanti di Canaan vengono meno.

16 Spavento e terrore piomberà su loro. Per la forza del tuo braccio diventeran muti come una pietra, finché il tuo popolo, o Eterno, sia passato, finché sia passato il popolo che ti sei acquistato.

17 Tu li introdurrà e li planterai sul monte del tuo retaggio, nel luogo che hai preparato, o Eterno, per tua dimora, nel santuario che le tue mani, o Signore, hanno stabilito.

18 L'Eterno regnerà per sempre, in perpetuo.

19 Questo cantarono gl'Israeliti perché i cavalli di Faraone coi suoi carri e i suoi cavalieri erano entrati nel mare, e l'Eterno avea fatto ritornar su loro le acque del mare, ma i figliuoli d'Israele aveano camminato in mezzo al mare, sull'asciutto.

20 E Maria, la profetessa, sorella d'Aaronne, prese in mano il timpano, e tutte le donne usciron dietro a lei con de' timpani, e danzando.

21 E Maria rispondeva ai figliuoli d'Israele: Cantate all'Eterno, perché si è sommamente esaltato; ha precipitato in mare cavallo e cavaliere.

22 Poi Mosè fece partire gl'Israeliti dal Mar Rosso, ed essi si diressero verso il deserto di Shur; camminarono tre giorni

בְּקֹדֶשׁ {ס} נִזְרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה {ר} פְּלֹאֵ

{ס} יִבְּטִיִּית יְמִינְךָ תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ: {ס}

יִנְחִיתָ {ר} בְּחִסְדֶּךָ עִם־זוֹ גְּאֻלַּתָּ {ס}

נִהְלַתָּ בְּעֲזָךָ אֶל־נְוֵה {ר} קֹדֶשְׁךָ: {ס}

יִשְׁמְעוּ עַמִּים יִרְגְּזוּן {ס} חֵיל {ר} אֲחִיז

יִשְׁבִּי פְלִשְׁתִּי: {ס} אֲזוֹ גְבַהְלוּ אֱלוֹפֵי

{ר} אֲדוֹם {ס} אֵילֵי מוֹאָב יֶאֱחָזְמוּ רַעַד

{ס} נִמְגּוּ {ר}

כָּל יִשְׁבֵי כְנָעַן: {ס} תִּפֹּל עֲלֵיהֶם

אֵימָתָה {ר} וּפָחַד {ס} בְּגִדְלִי זְרוּעֶךָ

יִדְמּוּ כְּאֶבֶן {ס} עַד־ {ר} יַעֲבֹר עִמָּךְ

יְהוָה {ס} עַד־יַעֲבֹר עִם־זוֹ {ר} קִנְיֹתָ:

{ס} תִּבְאָמוּ וְתִטְעַמוּ בְּהַר נַחֲלֹתֶיךָ {ס}

מְכוֹז {ר} לְשִׁבְתֶּךָ פְּעֻלַּת יְהוָה {ס}

מִקֹּדֶשׁ אֲדַנִּי כּוֹנְנֵנוּ {ר} יִדְיָךָ: {ס} יִהְיֶה

יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד: {ס} כִּי {ר} בֵּאֵ

סוֹם פָּרְעֹה בְּרִכְבּוֹ וּבִפְרָשָׁיו בָּיִם {ס}

וַיֵּשֶׁב יְהוָה עֲלֵהֶם {ר} אֶת־מֵי הַיָּם {ס}

וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ בַיַּבְשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם:

{ר}{ש} ד וְתִקַּח מְרִים הַנְּבִיאָה אֲחֹת

אֲהֵרֹן אֶת־הַתֹּף בַּיָּדָה וַתַּצֵּאֵן כָּל־הַנָּשִׁים

אֲחֵרֶיהָ בְּתַפִּים וּבִמְחֹלֶת: כֹּא וַתַּעַן לָהֶם

מְרִים שִׁירוּ לַיהוָה כִּי־גָאָה גָאָה סוֹם

וּרְכָבוֹ רָמָה בָּיִם: {ס} כֹּב וַיִּסַּע מֹשֶׁה

אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּם־סוּף וַיֵּצְאוּ

אֶל־מִדְבַר־שׁוּר וַיֵּלְכוּ שְׁלֹשֶׁת־יָמִים

nel deserto, e non trovarono acqua.

23 E quando giunsero a Mara, non poterono bere le acque di Mara, perché erano amare; perciò quel luogo fu chiamato Mara.

24 E il popolo mormorò contro Mosè, dicendo: 'Che berremo?'

25 Ed egli gridò all'Eterno; e l'Eterno gli mostrò un legno ch'egli gettò nelle acque, e le acque divennero dolci. Quivi l'Eterno dette al popolo una legge e una prescrizione, e lo mise alla prova, e disse:

26 'Se ascolti attentamente la voce dell'Eterno, ch'è il tuo Dio, e fai ciò ch'è giusto agli occhi suoi e porgi orecchio ai suoi comandamenti e osservi tutte le sue leggi, io non ti manderò addosso alcuna delle malattie che ho mandate addosso agli Egiziani, perché io sono l'Eterno che ti guarisco'.

27 Poi giunsero ad Elim, dov'erano dodici sorgenti d'acqua e settanta palme; e si accamparono quivi presso le acque.

## Esodo 16

1 E tutta la raunanza de' figliuoli d'Israele parti da Elim e giunse al deserto di Sin, ch'è fra Elim e Sinai, il quindicesimo giorno del secondo mese dopo la loro partenza dal paese d'Egitto.

2 E tutta la raunanza de' figliuoli d'Israele mormorò contro Mosè e contro Aaronne nel deserto.

3 I figliuoli d'Israele dissero loro: 'Oh, fossimo pur morti per mano dell'Eterno nel paese d'Egitto, quando sedevamo presso le pignatte della carne e mangiavamo del pane a sazietà! Poiché voi ci avete menati in questo deserto

בַּמִּדְבָּר וְלֹא־מָצְאוּ מַיִם: כַּ וַיָּבֵאוּ מַרְתָּהּ  
וְלֹא יָכְלוּ לְשִׁתֵּת מַיִם מִמָּרָה כִּי מָרִים  
הֵם עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמָהּ מָרָה: כד וַיִּלְנוּ  
הָעָם עַל־מֹשֶׁה לֵאמֹר מַה־נִּשְׁתָּה:

כה וַיִּצְעַק אֶל־יְהוָה וַיֹּרְהוּ יְהוָה לְעֵץ  
וַיִּשְׁלַךְ אֶל־הַמַּיִם וַיִּמְתְּקוּ הַמַּיִם שָׁם שָׁם  
לֹו חֵק וּמִשְׁפָּט וְשָׁם נִסָּהוּ: כו וַיֹּאמֶר  
אִם־שָׁמוּעַ תִּשְׁמָע לְקוֹל | יְהוָה אֶלְהֵיךָ  
וְהִישַׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה וְהֶאֱזַנְתָּ לְמִצְוֹתָיו  
וְשִׁמְרַתָּ כָּל־חֻקָּיו כָּל־הַמִּחֻלָּה  
אֲשֶׁר־שִׁמְתִי בְּמִצְרַיִם לֹא־אֶשִׂים עֲלֶיךָ  
כִּי אֲנִי יְהוָה רַפְּאֵךְ: {ס} כז וַיָּבֵאוּ אֵילָמָה  
וְשָׁם שְׁתֵּים עָשָׂרָה עֵינַת מַיִם וְשִׁבְעִים  
תְּמָרִים וַיַּחֲנוּ־שָׁם עַל־הַמַּיִם:

## שמות פרק טז

א וַיִּסְעוּ מֵאֵילָם וַיָּבֵאוּ כָּל־עֵדֶת  
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־מִדְבַר־סִין אֲשֶׁר  
בֵּין־אֵילָם וּבֵין סִינַי בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם  
לְחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי לְצֵאתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

ב וַיִּלְנוּ (וַיִּלְוְנוּ) כָּל־עֵדֶת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן בַּמִּדְבָּר: ג וַיֹּאמְרוּ  
אֲלֵהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי־יִתֵּן מוֹתָנוּ  
בְּיַד־יְהוָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּשִׁבְתָנוּ  
עַל־סִיר הַבָּשָׂר בְּאֲכֹלְנוּ לֶחֶם לְשִׁבְעַ  
כִּי־הוֹצֵאתֶם אֹתָנוּ אֶל־הַמִּדְבָּר הַזֶּה

per far morir di fame tutta questa raunanza'.

4 E l'Eterno disse a Mosè: 'Ecco, io vi farò piovere del pane dal cielo; e il popolo uscirà e ne raccoglierà giorno per giorno quanto gliene abbisognerà per la giornata, ond'io lo metta alla prova per vedere se camminerà o no secondo la mia legge.

5 Ma il sesto giorno, quando prepareranno quello che avran portato a casa, esso sarà il doppio di quello che avranno raccolto ogni altro giorno'.

6 E Mosè ed Aaronne dissero a tutti i figliuoli d'Israele: 'Questa sera voi conoscerete che l'Eterno è quegli che vi ha tratto fuori dal paese d'Egitto;

7 e domattina vedrete la gloria dell'Eterno; poich'egli ha udito le vostre mormorazioni contro l'Eterno; quanto a noi, che cosa siamo perché mormorate contro di noi?'

8 E Mosè disse: 'Vedrete la gloria dell'Eterno quando stasera egli vi darà della carne da mangiare e domattina del pane a sazietà; giacché l'Eterno ha udito le vostre mormorazioni che proferite contro di lui; quanto a noi, che cosa siamo? le vostre mormorazioni non sono contro di noi, ma contro l'Eterno'.

9 Poi Mosè disse ad Aaronne: 'Di' a tutta la raunanza de' figliuoli d'Israele: Avvicinatevi alla presenza dell'Eterno, perch'egli ha udito le vostre mormorazioni'.

10 E come Aaronne parlava a tutta la raunanza de' figliuoli d'Israele, questi volsero gli occhi verso il deserto; ed ecco che la gloria dell'Eterno apparve nella nuvola.

11 E l'Eterno parlò a Mosè, dicendo:

12 'Io ho udito le mormorazioni dei figliuoli d'Israele; parla loro, dicendo: Sull'imbrunire mangerete della carne, e domattina sarete saziati di pane; e conoscerete che io sono l'Eterno,

לְהַמִּית אֶת-כָּל-הַקֹּהֵל הַזֶּה בְּרָעַב: {ס}

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הַנִּגִּי מִמִּטֵּר לָכֶם לֶחֶם מִן-הַשָּׁמַיִם וַיֵּצֵא הָעָם וּלְקַטְוּ דְבַר-יּוֹם בַּיּוֹמוֹ לְמַעַן אֲנִסְנוּ הַיֵּלֶד בְּתוֹרָתִי אִם-לֹא: ה וְהָיָה בַּיּוֹם הַשְּׁנַיִ וְהִכִּינוּ אֶת אֲשֶׁר-יָבִיאוּ וְהָיָה מִשְׁנֵה עַל אֲשֶׁר-יִלְקְטוּ יוֹם | יוֹם: ו וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֹרֵב וַיִּדְעֹתֶם כִּי יְהוָה הוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם:

ז וּבִקֶּר וּרְאִיתֶם אֶת-כְּבוֹד יְהוָה בְּשָׁמְעוּ אֶת-תְּלַנְתִּיכֶם עַל-יְהוָה וְנַחְנוּ מָה כִּי תִלוּנוּ (תְּלִינוּ) עָלֵינוּ: ח וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּתַת יְהוָה לָכֶם בְּעֹרֵב בָּשָׂר לֶאֱכֹל וּלְחֶם בַּבֶּקֶר לְשַׂבַּע בְּשָׁמַע יְהוָה אֶת-תְּלַנְתִּיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם מְלִינִם עָלָיו וְנַחְנוּ מָה לֹא-עָלֵינוּ תְּלַנְתִּיכֶם כִּי עַל-יְהוָה: ט וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן אָמַר אֶל-כָּל-עַדַּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קִרְבוּ לִפְנֵי יְהוָה כִּי שָׁמַע אֶת תְּלַנְתִּיכֶם: י וְהָיָה כַּדְּבַר אֲהֲרֹן אֶל-כָּל-עַדַּת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּפְּנוּ אֶל-הַמִּדְבָּר וְהָיָה כְּבוֹד יְהוָה נִרְאָה בְּעַנָּן: {פ} י"א וַיִּדְבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: יב שָׁמַעְתִּי אֶת-תְּלוֹנוֹתֶיךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דְּבַר אֱלֹהִים לֵאמֹר בֵּין הָעַרְבִים תֹּאכְלוּ בָשָׂר וּבַבֶּקֶר תִּשְׂבְּעוּ-לֶחֶם וַיִּדְעֹתֶם כִּי אֲנִי יְהוָה

l'Iddio vostro'.

13 E avvenne, verso sera, che salirono delle quaglie, che ricopersero il campo; e, la mattina, c'era uno strato di rugiada intorno al campo.

14 E quando lo strato di rugiada fu sparito, ecco sulla faccia del deserto una cosa minuta, tonda, minuta come brina sulla terra.

15 E i figliuoli d'Israele, veduta che l'ebbero, dissero l'uno all'altro: 'Che cos'è?' perché non sapevan che cosa fosse. E Mosè disse loro: 'Questo è il pane che l'Eterno vi dà a mangiare.

16 'Ecco quel che l'Eterno ha comandato: Ne raccolga ognuno, quanto gli basta per il suo nutrimento: un omer a testa, secondo il numero delle vostre persone; ognuno ne pigli per quelli che sono nella sua tenda'.

17 I figliuoli d'Israele fecero così, e ne raccolsero gli uni più e gli altri meno.

18 Lo misurarono con l'omer, e chi ne aveva raccolto molto non n'ebbe di soverchio; e chi ne aveva raccolto poco non n'ebbe penuria. Ognuno ne raccolse quanto gliene abbisognava per il suo nutrimento.

19 E Mosè disse loro: 'Nessuno ne serbi fino a domattina'.

20 Ma alcuni non ubbidirono a Mosè, e ne serbarono fino all'indomani; e quello inverminò e mandò fetore; e Mosè s'adirò contro costoro.

21 Così lo raccoglievano tutte le mattine: ciascuno nella misura che bastava al suo nutrimento; e quando il sole si faceva caldo, quello si struggeva.

22 E il sesto giorno raccolsero di quel pane il doppio: due omer per ciascuno. E tutti i capi della raunanza lo vennero a dire a Mosè.

23 Ed egli disse loro: 'Questo è quello che ha detto l'Eterno: Domani è un giorno solenne di riposo: un sabato sacro all'Eterno; fate cuocere oggi quel che avete da cuocere e fate bollire quel che avete da bollire;

אֱלֹהֵיכֶם: י וַיְהִי בָעֶרֶב וַתַּעַל הַשָּׁלֹו וַתִּכַּס  
אֶת־הַמַּחֲנֶה וּבִבְקָר הִיְתָה שִׁכְבַּת הַטֹּל  
סָבִיב לַמַּחֲנֶה: י וַתַּעַל שִׁכְבַּת הַטֹּל וְהָיָה  
עַל־פְּנֵי הַמַּדְבָּר דָּק מְחֻסָּפִס דָּק כַּכֹּפֶר  
עַל־הָאָרֶץ: יו וַיֵּרְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ  
אִישׁ אֶל־אָחִיו מִן הוּא כִי לֹא יִדְעוּ  
מִה־הוּא וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם הוּא  
הַלֶּחֶם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָכֶם לֶאֱכֹלָה:

יז זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְקַטֹּו מִמֶּנּוּ  
אִישׁ לְפִי אֲכָלוּ עֹמֶר לַגְּלִגְלֹת מִסִּפֵּר  
נַפְשֹׁתֵיכֶם אִישׁ לֶאֱשֶׁר בְּאֵהָלוֹ תִקְחוּ:

יח וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְקְטוּ הַמֵּרֶבֶה  
וְהַמִּמְעִיט: יט וַיִּמְדוּ בְעֹמֶר וְלֹא הָעֵדִיף  
הַמֵּרֶבֶה וְהַמִּמְעִיט לֹא הִחְסִיר אִישׁ  
לְפִי־אֲכָלוּ לְקַטֹּו: יט וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם  
אִישׁ אֶל־יֹדֶתֶר מִמֶּנּוּ עַד־בְּקָר:

כ וְלֹא־שָׁמְעוּ אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּזְתְּרוּ אַנְשִׁים  
מִמֶּנּוּ עַד־בְּקָר וַיִּרְם תּוֹלְעִים וַיִּבְאָשׁ  
וַיִּקְצַף עֲלֵהֶם מֹשֶׁה: כא וַיִּלְקְטוּ אֹתוֹ  
בְּבִקָּר בְּבִקָּר אִישׁ כַּפִּי אֲכָלוּ וְחַם  
הַשֶּׁמֶשׁ וְנָמַס: כב וַיְהִי | בַּיּוֹם הַשְּׁשִׁי לְקַטֹּו  
לֶחֶם מִשְׁנֶה שְׁנֵי הָעֹמֶר לְאֶחָד וַיִּבְאוּ  
כָּל־נְשֵׁי־אֵי הָעֵדָה וַיִּגִּידוּ לְמֹשֶׁה: כג וַיֹּאמֶר  
אֲלֵהֶם הוּא אֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה שַׁבְּתוֹן  
שַׁבַּת־קֹדֶשׁ לַיהוָה מָחָר אֵת אֲשֶׁר־תֹּאפֹו  
אִפּוֹ וְאֵת אֲשֶׁר־תִּבְשָׁלוּ בַשֵּׁלוֹ וְאֵת

e tutto quel che vi avanza, riponetelo e serbatelo fino a domani'.

24 Essi dunque lo riposero fino all'indomani, come Mosè aveva ordinato: e quello non diè fetore e non inverminì.

25 E Mosè disse: 'Mangiatelo oggi, perché oggi è il sabato sacro all'Eterno; oggi non ne troverete per i campi.

26 Raccoglietene durante sei giorni; ma il settimo giorno è il sabato; in quel giorno non ve ne sarà'.

27 Or nel settimo giorno avvenne che alcuni del popolo uscirono per raccoglierne, e non ne trovarono.

28 E l'Eterno disse a Mosè: 'Fino a quando rifiuterete d'osservare i miei comandamenti e le mie leggi?'

29 Riflettete che l'Eterno vi ha dato il sabato; per questo, nel sesto giorno egli vi dà del pane per due giorni; ognuno stia dov'è; nessuno esca dalla sua tenda il settimo giorno'.

30 Così il popolo si riposò il settimo giorno.

31 E la casa d'Israele chiamò quel pane Manna; esso era simile al seme di coriandolo; era bianco, e aveva il gusto di schiacciata fatta col miele.

32 E Mosè disse: 'Questo è quello che l'Eterno ha ordinato: Empi un omer di manna, perché sia conservato per i vostri discendenti, onde veggano il pane col quale vi ho nutriti nel deserto, quando vi ho tratti fuori dal paese d'Egitto'.

33 E Mosè disse ad Aaronne: 'Prendi un vaso, metti dentro un intero omer di manna, e deponilo davanti all'Eterno, perché sia conservato per i vostri discendenti'.

34 Secondo l'ordine che l'Eterno avea dato a Mosè, Aaronne lo depose dinanzi alla Testimonianza, perché fosse conservato.

35 E i figliuoli d'Israele mangiarono la manna per quaranta

כָּל־הָעֵדֻף הֵנִיחוּ לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת

עַד־הַבֶּקֶר: כד וַיִּנְיְחוּ אֹתוֹ עַד־הַבֶּקֶר

בְּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה וְלֹא הִבְאִישׁ וְרִמָּה

לֹא־הִיָּתָה בּוֹ: כה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲכַלְהוּ

הַיּוֹם כִּי־שַׁבַּת הַיּוֹם לַיהוָה הַיּוֹם לֹא

תִּמְצָאֵהוּ בַשָּׂדֶה: כו שֵׁשֶׁת יָמִים תִּלְקָטְהוּ

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת לֹא יִהְיֶה־בּוֹ: כז וַיְהִי

בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יֵצְאוּ מִזֶּהָעָם לְלָקֹט וְלֹא

מִצָּאוּ: {ס} כח וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה

עַד־אַנָּה מֵאַנְתֶּם לְשָׁמֵר מִצְוֹתַי וְתוֹרֹתַי:

כט רְאוּ כִּי־יְהוָה נָתַן לָכֶם הַשַּׁבָּת עַל־כֵּן

הוּא נָתַן לָכֶם בַּיּוֹם הַשְּׁשִׁי לֶחֶם יוֹמִים

שְׁבוּ | אִישׁ תַּחֲתֵיו אֶל־יֵצֵא אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ

בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי: ל וַיִּשְׁבְּתוּ הָעָם בַּיּוֹם

הַשְּׁבִיעִי: לא וַיִּקְרְאוּ בֵּית־יִשְׂרָאֵל אֶת־שְׁמוֹ

מִן וְהוּא כְּזֶרַע גֹּד לֶבֶן וְטַעְמוֹ כְּצַפִּיחַת

בַּדְּבַשׁ: לב וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר

צִוָּה יְהוָה מִלֹּא הָעֵמֶל מִמֶּנּוּ לְמִשְׁמֶרֶת

לְדֹרֹתֵיכֶם לְמַעַן | יִרְאוּ אֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר

הֵאֱכַלְתִּי אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: לד וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן

קַח צְנֻצֹת אֶחָת וְתֵן־שָׁמָּה מִלֵּא־הָעֵמֶר

מִן וְהֵנַח אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה לְמִשְׁמֶרֶת

לְדֹרֹתֵיכֶם: לה בְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה

וַיִּנְיְחוּ אֹהֶרֶן לִפְנֵי הָעֵדֻת לְמִשְׁמֶרֶת:

לה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲכָלוּ אֶת־הַמֶּן אַרְבָּעִים

anni, finché arrivarono in paese abitato; mangiarono la manna finché giunsero ai confini del paese di Canaan.

36 Or l'omer è la decima parte dell'efa.

**Esodo 17**

1 Poi tutta la raunanza de' figliuoli d'Israele partì dal deserto di Sin, marciando a tappe secondo gli ordini dell'Eterno, e si accampò a Refidim; e non c'era acqua da bere per il popolo.  
 2 Allora il popolo contese con Mosè, e disse: 'Dateci dell'acqua da bere'. E Mosè rispose loro: 'Perché contendete con me? perché tentate l'Eterno?'  
 3 Il popolo dunque patì quivi la sete, e mormorò contro Mosè, dicendo: 'Perché ci hai fatti salire dall'Egitto per farci morire di sete noi, i nostri figliuoli e il nostro bestiame?'  
 4 E Mosè gridò all'Eterno, dicendo: 'Che farò io per questo popolo? Non andrà molto che mi lapiderà'.  
 5 E l'Eterno disse a Mosè: 'Passa oltre in fronte al popolo, e prendi teco degli anziani d'Israele; piglia anche in mano il bastone col quale percoltesti il fiume, e va'.  
 6 Ecco, io starò là dinanzi a te, sulla roccia ch'è in Horeb; tu percolerai la roccia, e ne scaturirà dell'acqua, ed il popolo berrà'. Mosè fece così in presenza degli anziani d'Israele.  
 7 E pose nome a quel luogo Massah e Meribah a motivo della contesa de' figliuoli d'Israele, e perché aveano tentato l'Eterno, dicendo: 'L'Eterno è egli in mezzo a noi, sì o no?'

שָׁנָה עַד-בָּאֵם אֶל-אֶרֶץ נוֹשֶׁבֶת אֶת-הַמָּוֶן  
 אָכְלוּ עַד-בָּאֵם אֶל-קָצֶה אֶרֶץ כְּנָעַן:  
 וְהָעֹמֶר עֲשָׂרִית הָאִיפָה הוּא: {פ}

**שמות פרק יז**

א וַיִּסְעוּ כָּל-עַדְת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 מִמִּדְבַר-סִין לְמִסְעֵיהֶם עַל-פִּי יְהוָה  
 וַיַּחֲנוּ בְרִפְדִּים וְאִין מַיִם לְשִׁתָּת הָעָם:  
 ב וַיִּרַב הָעָם עִם-מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ תִּנּוּ-לָנוּ  
 מַיִם וְנִשְׁתֶּה וַיֹּאמֶר לָהֶם מֹשֶׁה  
 מַה-תִּרְיֹבוּן עִמָּדִי מֵהַתְּנַסּוּן אֶת-יְהוָה:  
 ג וַיִּצְמָא שָׁם הָעָם לַמַּיִם וַיִּלֶן הָעָם  
 עַל-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶה הָעֲלִיתָנוּ  
 מִמִּצְרַיִם לְהָמִית אֹתִי וְאֶת-בְּנֵי  
 וְאֶת-מִקְנֵי בְצֻמָּא: ד וַיִּצְעַק מֹשֶׁה  
 אֶל-יְהוָה לֵאמֹר מָה אֲעֲשֶׂה לָּעָם הַזֶּה  
 עוֹד מְעַט וּסְקַלְנִי: ה וַיֹּאמֶר יְהוָה  
 אֶל-מֹשֶׁה עֲבֹר לִפְנֵי הָעָם וְקַח אֶת־  
 מַזְקְנֵי יִשְׂרָאֵל וּמַטְּךָ אֲשֶׁר הַכִּיתָ בוֹ  
 אֶת-הַיָּאֵר קַח בְּיָדְךָ וְהִלַּכְתָּ: ו הִנְנִי עֹמֵד  
 לְפָנֶיךָ שָׁם | עַל-הַצּוּר בְּחֶרֶב וְהַכִּיתָ  
 בַּצּוּר וַיִּצְאוּ מִמֶּנּוּ מַיִם וְשִׁתָּה הָעָם וַיַּעַשׂ  
 כֵּן מֹשֶׁה לְעֵינֵי זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל: ז וַיִּקְרָא שֵׁם  
 הַמָּקוֹם מַסָּה וּמְרִיבָה עַל-רִיב | בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל וְעַל נִסְתָּם אֶת-יְהוָה לֵאמֹר הִישׁ  
 יְהוָה בְּקִרְבָּנוּ אִם-אֵין: {פ}

8 Allora venne Amalek a dar battaglia a Israele a Refidim.

9 E Mosè disse a Giosuè: 'Facci una scelta d'uomini ed esci a combattere contro Amalek; domani io starò sulla vetta del colle col bastone di Dio in mano'.

10 Giosuè fece come Mosè gli aveva detto, e combatté contro Amalek; e Mosè, Aaronne e Hur salirono sulla vetta del colle.

11 E avvenne che, quando Mosè teneva la mano alzata, Israele vinceva; e quando la lasciava cadere, vinceva Amalek.

12 Or siccome le mani di Mosè s'eran fatte stanche, essi presero una pietra, gliela posero sotto, ed egli vi si mise a sedere; e Aaronne e Hur gli sostenevano le mani: l'uno da una parte, l'altro dall'altra; così le sue mani rimasero immobili fino al tramonto del sole.

13 E Giosuè sconfisse Amalek e la sua gente, mettendoli a fil di spada.

14 E l'Eterno disse a Mosè: 'Scrivi questo fatto in un libro, perché se ne conservi il ricordo, e fa' sapere a Giosuè che io cancellerò interamente di sotto al cielo la memoria di Amalek'.

15 E Mosè edificò un altare, al quale pose nome: 'L'Eterno è la mia bandiera'; e disse:

16 'La mano è stata alzata contro il trono dell'Eterno, e l'Eterno farà guerra ad Amalek d'età in età'.

ח וַיבֹּא עֲמֹלֵק וַיִּלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל

בְּרִפְדִּים: ט וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ

בְּחַר־לָנוּ אַנְשִׁים וְצֵא הִלָּחֶם בְּעֲמֹלֵק

מֵחָר אֲנֹכִי נֹצֵב עַל־רֹאשׁ הַגְּבֻעָה וּמִטָּה

הָאֱלֹהִים בְּיָדֵי: י וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ כַּאֲשֶׁר

אָמַר־לוֹ מֹשֶׁה לְהִלָּחֶם בְּעֲמֹלֵק וּמִשָּׁה

אֶהְרֹן וְחֹזֵר עָלוּ רֹאשׁ הַגְּבֻעָה: יא וְהָיָה

כַּאֲשֶׁר יָרִים מֹשֶׁה יָדוֹ וְגִבֹּר יִשְׂרָאֵל

וְכַאֲשֶׁר יִנָּיֵחַ יָדוֹ וְגִבֹּר עֲמֹלֵק: יב וַיְדִי

מִשָּׁה כְּבָדִים וַיִּקְחוּ־אֲבָן וַיִּשְׁיִמוּ תַחְתָּיו

וַיִּשָּׁב עָלֶיהָ וְאֶהְרֹן וְחֹזֵר תָּמְכוּ בְּיָדָיו

מִזָּה אֶחָד וּמִזָּה אֶחָד וַיְהִי יָדָיו אֲמוּנָה

עַד־בֹּא הַשָּׁמֶשׁ: יג וַיַּחֲלֵשׁ יְהוֹשֻׁעַ

אֶת־עֲמֹלֵק וְאֶת־עַמּוֹ לְפִי־חֶרֶב: {פ}

יד וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כְּתֹב זֹאת זְכָרוֹן

בְּסֵפֶר וְשִׂים בְּאָזְנֵי יְהוֹשֻׁעַ כִּי־מָחָה

אֶמְחָה אֶת־זִכְרֵךְ עֲמֹלֵק מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם:

טו וַיִּבֶן מֹשֶׁה מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יְהוָה |

נְסִי: טז וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כַּס יְהוָה מִלְחָמָה

לַיהוָה בְּעֲמֹלֵק מִדָּר דָּר: {פ}

I file .pdf delle Parashot della Torà ed i files .mp3 delle Parashot cantate sono disponibili per il download all'indirizzo: [www.archivio-torah.it/testotorah](http://www.archivio-torah.it/testotorah)

I commenti alle Parashot si trovano nel sito [www.torah.it](http://www.torah.it)